# Caution

English

Portable MiniDisc Player

Operating instructions Mode d'emploi Manual de instrucciones Manual de instruções

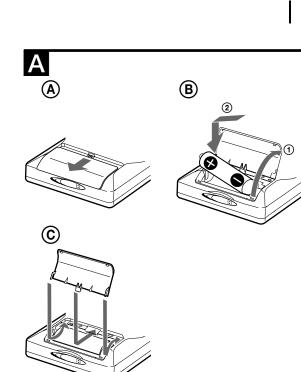


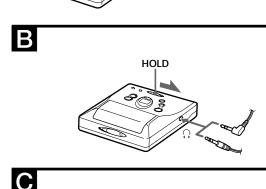


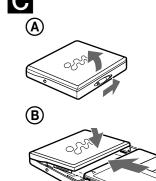
"WALKMAN" is a trademark of "WALKMAN" est une marque de fabrique de Sony Corporation "WALKMAN" es una marca comercial de Sony Corporation "WALKMAN" é marca de Sony

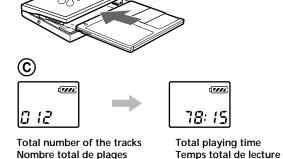
*MZ-E300* 

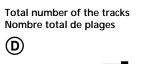
Sony Corporation © 2000 Printed in Japan

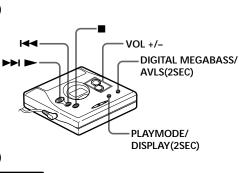


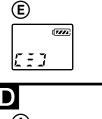


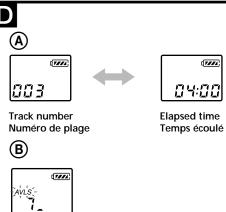


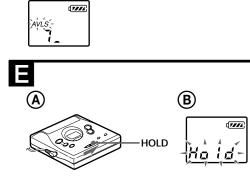












# The use of optical instruments with this product will increase

Listening for many hours at maximum volume may damage your hearing. CAUTION — INVISIBLE LASER RADIATION WHEN OPEN DO NOT STARE INTO BEAM OR VIEW DIRECTLY WITH

OPTICAL INSTRUMENTS Information IN NO EVENT SHALL SELLER BE LIABLE FOR ANY DIRECT, INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES OF ANY

NATURE. OR LOSSES OR EXPENSES RESULTING FROM ANY DEFECTIVE PRODUCT OR THE USE OF ANY PRODUCT. Certain countries may regulate disposal of the battery used to power this product.

# Please consult with your local authority.

This player does not support LP2/LP4 stereo mode. The playback of tracks or discs recorded in LP mode is thus not possible on this player.

The CE mark on the unit is valid only for products marketed in the European Union.

### For customers in the United States Owner's Record

The model number is located at the front and the serial number is located inside of the disc compartment. Record the serial number in the space provided below. Refer to them whenever you call upon your Sony dealer regarding this product Model No. MZ-E300

### Information

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio requency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures: Reorient or relocate the receiving antenna.

- Increase the separation between the equipment and receiver Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help. This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference and (2) this device must accept any interference received, including interference You are cautioned that any changes or modifications not expressly approved in
- this manual could void your authority to operate this equipme

## ► Getting started

## Preparing a power source (See Fig. A)

Insert one LR6 (size AA) battery with correct polarity. Be sure to insert the battery (minus) end first. (See Fig. A-B)

# When to replace the battery

You can check the battery condition with the battery indication

Battery power decreasing **☐** Weak battery

The battery has gone out. "La" flashes in the display, and the power goes off. Replace it with a new one.

Battery life	(EIAJ
Battery	Playback
LR6 (SG) Sony Alkaline dry battery <sup>2)</sup>	Approx. 33 hours
Measured in accordance with the EIAJ (Ele	ectronic Industries Association of

apan) standard (using a Sony MDW-series Mini-disc). When using a Sony LR6 (SG) "STAMINA" alkaline dry battery (produced in

The effective battery life may be shorter than that indicated above depending on operating conditions, the surrounding temperature, and the battery type.

To attach the battery compartment lid Attach the battery compartment lid as shown in Fig. A-©.

# To connect the headphones/ earphones (See Fig. B)

1 Connect the supplied headphones / earphones to ∩ jack. Slide HOLD in the direction of the arrow shown in the illustration to release the hold function.

# ►MD playing

# Playing an MD (See Fig. C)

1 Insert an MD.

① Slide OPEN. (See Fig. **C**-**(**A) 2 Insert the MD with the label side facing up, and press the lid down to close (See Fig. **C**-**B**). The total number of the tracks and the total playing time appear in the display (See Fig. **C**-**©**).

**2** Play the MD. (See Fig. **C**-**©**) ① Press ►► or ► .

② Press VOL +/- to adjust the volume. The volume level changes from 0 to 10, with three levels for each number except for 0 and 10. (Example: ﴿, ﴿, ﴿;

There are a total of 32 volume levels.	
То	Do this
Stop	Press $\blacksquare$ (See Fig. $\mathbb{C}$ - $\mathbb{E}$ ).
Find the beginning of the current track	Press <b>◄</b> once.
Listen to the beginning of the previous track	Press <b>I</b> ◀◀ repeatedly.
Listen to the beginning of the next track	Press ►► once.

Go backwards while playing Hold down ◄ . Go forward while playing Hold down ▶► . Remove the MD Press ■. and then slide OPEN.\*

beginning of the first track.

When removing the disc, make sure to press ■ first, and then slide

Once you open the lid, the point to start playback changes to the

When a blank MD or no MD is inserted in the player, "f : 7" flashes on the display in the player

## ► Various ways of playback

## Playing tracks repeatedly

You can play tracks repeatedly in three ways — all repeat, single repeat, and shuffle repeat.

1 Press PLAYMODE/DISPLAY(2SEC) repeatedly to select one of the three play modes, as follows Play mode All the tracks are played once. (none) (normal play) "⊂" (all repeat) All the tracks are played "

☐ 1" (single repeat) A single track is played "

☐ SHUF" (shuffle repeat) All the tracks are played repeatedly in random order.

# To know the track number and playing time (See Fig. D-A)

During playback, you can check the track number and the elapsed time of the current track.

1 Press DISPLAY(2SEC) for 2 seconds or more

## To emphasize bass (DIGITAL **MEGABASS**)

The DIGITAL MEGABASS function intensifies low frequency sound for richer quality audio reproduction.

1 Press DIGITAL MEGABASS repeatedly. Each time you press DIGITAL MEGABASS, the indication in the display changes as follows: Display indication Effect No effec Bass sound is emphasized. BASS -(moderate level)

Bass sound is emphasized.

(strong level)

# · If the sound becomes distorted when emphasizing bass, turn down the

BASS -

• The DIGITAL MEGABASS function does not operate when the AVLS function is on (See "To protect your hearing").

## To protect your hearing (AVLS) (See Fig. D-B)

Press AVLS(2SEC) (Automatic Volume Limiter System) for 2 seconds or more. "AVLS" appears in the display

The volume is kept at a moderate level, even if you try to turn the volume above the limit ("7"). "AVLS" flashes when the volume level exceeds the limit.

To cancel the AVLS function Press AVLS(2SEC) for 2 seconds or more to cause "AVLS" to disappear from the display.

## To lock the controls (HOLD) (See Fig. **3**)

1 Slide HOLD in the direction of the — to lock the controls (See Fig. **E**-**A**). If you press any of the operation buttons, "Ho Id" flashes in

the display (See Fig. **E**-**B**). To unlock the controls

Slide HOLD in the opposite direction to the arrow shown in the illustration to unlock the controls

# ► Additional information

# **Precautions**

# On safety

metallic objects such as coins, key rings, or necklaces. This may

cause a short-circuit to occur and the generation of heat. · Incorrect battery usage may lead to leakage of battery fluid or bursting batteries. To prevent such accidents, observe the

away battery fluid from the battery compartment before inserting

following precautions: — Install batteries with the + and - poles aligned correctly. — When the player is not to be used for long time, be sure to

remove the battery. • If a battery leak should develop, carefully and thoroughly wipe

# Handling

• Do not drop or give a bump the player. This may cause the player

• Do not pull the headphones/earphones cords. • Do not place the player in the following places:

—An extremely hot place (over 60°C (140°F)) —A place exposed to direct sunlight or near a heater — In a car with the windows rolled up (especially in the summer)

—In a damp place such as a bathroom Near a source of electromagnetic fields such as a magnet, —In a dusty place If you experience an allergic reaction to the supplied headphones/

earphones, stop using them at once and consult a doctor or a Sony

On heat build-up Heat may build up in the player if it is used for an extended period of time. This, however, is not a malfunction.

### On mechanical noise The player gives out mechanical noise while operating, which is

caused by the power-saving system of the player. This is not a On installation

Never use the player where it will be subjected to extremes of light, temperature, moisture or vibration.

### On the headphones/earphones Road safety

Do not use headphones/earphones while driving, cycling, or operating any motorized vehicle. It may create a traffic hazard and is illegal in many areas. It can also be potentially dangerous to play your player at high volume while walking, especially at pedestrian crossings. You should exercise extreme caution or discontinue use in potentially hazardous situations.

# Preventing hearing damage

Avoid using headphones/earphones at high volume. Hearing experts advise against continuous, loud and extended play. If you experience a ringing in your ears, reduce the volume or discontinue

### Caring for others Keep the volume at a moderate level. This will allow you to hear outside sounds and to be considerate of the people around you.

On the MiniDisc cartridge

- Do not touch the internal disc directly. Forcing the shutter open may damage the internal disc
- Do not place the cartridge where it will be subjected to light, temperature, moisture or dust. Do not affix the label outside of the specified area on the MD. Make sure the label is placed within the recessed space on the

**Troubleshooting** 

- On cleaning After wiping the player casing with a soft cloth slightly moistened with water, wipe it again with a dry cloth. Do not use any type of abrasive pad, scouring powder or solvent such as alcohol or benzene as it may mar the finish of the casing.
- Wipe the disc cartridge with a dry cloth to remove dirt. Dust on the lens may prevent the unit from operating properly. Be sure to close the disc compartment lid after inserting or ejecting

• To maintain good sound quality, use a soft cloth to clean the plugs

of the headphones/earphones. A dirty plug may cause noise or ntermittent breaks in the sound during playback. If you have any questions or problems concerning your player,

# please consult your nearest Sony dealer.

Should any problem persist after you have made these checks, consult your nearest Sony dealer

The player does not work or works poorly.

• You tried to play with no disc in the player. ("[]]" flashes in the

→ Insert an MD • An MD with no recording on it is inserted. ("[]" flashes in the → Insert a recorded MD.

• The hold function is activated and the controls are locked. (If you press any of the operation buttons, "Ho ld" flashes in the → Slide HOLD against the direction of the arrow to release the

hold function. · Moisture has condensed inside the player. → Take the MD out and wait for several hours until the moisture

evaporates. • The dry battery is weak. ("¿ " flashes in the display.) Replace a new dry battery The dry battery has been installed incorrectly

**→** Install the battery with correct polarity.

• The player cannot read the disc (it's scratched or dirty) (" & a a flashes in the display). → Reinsert or replace the disc. • While operating, the player received a mechanical shock, too

much static, abnormal power voltage caused by lightning etc. Restart as follows. 1 Remove the battery 2 Leave the player for about 30 seconds

The MD is not played normally.

3 Insert the battery.

• The player is set to the repeat mode ("¬" appears in the display). ▶ Press PLAYMODE/DISPLAY(2SEC) repeatedly until "¬" disappears, then start playing

The MD cannot be played from the first track. • Disc playing stopped before it came to the last track.

→ Press ◄ repeatedly or eject and reinsert the MD once to go back to the beginning of the disc, and restart playing after checking the track number in the display.

Playback sound skips. • The player is placed where it receives continuous vibration. → Put the player on a stable place. · A very short track may cause sound to skip

Sound has a lot of static • Strong magnetism from a television or such device is interfering

→ Move the player away from the source of strong magnetism. No sound comes through the headphones/earphones.

• The headphones/earphones plug is not firmly connected. → Connect the headphones/earphones plug firmly to the ∩ jack. · Volume is too low

→ Adjust the volume by pressing VOL +/-• AVLS is on. → Press AVLS(2SEC) for 2 seconds or more to disappear "AVLS" in the display.

# **Specifications**

Audio playing system Laser diode properties Wavelength:  $\lambda = 790 \text{ nm}$ Emission duration: conti Laser output: less than 44.6 µW

\* This output is the value measured at a distance of 200 mm from the objective lens surface on the optical pick-up block with 7 mm aperture Revolutions

Approx. 700 rpm to 1,500 rpm Error correction ACIRC (Advanced Cross Interleave Reed Solomon Code) Sampling frequency

ATRAC (Adaptive TRansform Acoustic Coding) Modulation system EFM (Fight to Fourteen Modulation Number of channels 2 stereo channels 1 monaural channel Frequency response  $20 \text{ to } 20,000 \text{ Hz} \pm 3 \text{ dB}$ Wow and Flutter Below measurable limit Power requirements One LR6 (size AA) battery (not supplied) Battery operation time See "When to replace the battery" Dimensions

Approx.  $83.0 \times 26.7 \times 76.5$  mm (w/h/d) ( $3^{5}/_{8} \times 1^{1}/_{16} \times 3^{1}/_{8}$ in.) (not including projecting parts and controls) (EIAJ<sup>1)</sup>) Approx. 83.0 g (3.0 oz) (the player only) Supplied accessory Headphones/earphones (1)

US and foreign patents licensed from Dolby Laboratories. Design and specifications are subject to change without notice.

Optional accessories MDR series stereo headphones/earphones2 SRS series Active Speakers 1) Measured in accordance with the EIAJ (Electronic Industries

earphones with a microplug cannot be used.

Association of Japan) standard

Stereo mini pluas

When you plug the headphones/earphones to the  $\bigcap$  jack, use only

headphones/earphones with stereo mini plugs. Headphones/

Your dealer may not handle some of the above listed accessories. Please ask the dealer for detailed information about the accessories in your

# Français

### Attention L'emploi d'instruments optiques avec ce produit augmentera le

danger pour les yeux.

A pleine puissance, l'écoute prolongée du baladeur peut endommager l'oreille de l'utilisateur

ATTENTION — RAYONNEMENT LASER INVISIBLE A L'OUVERTURE

NE PAS REGARDER FIXEMENT LE RAYON OU LE REGARDER DIRECTEMENT AVEC UN INSTRUMENT

Information EN AUCUN CAS LE REVENDEUR NE SERA RESPONSABLE DE DOMMAGES DE QUELQUE NATURE QU'ILS SOIENT, DIRECTS, INCIDENTELS OU CONSECUTIFS, OU D'UNE PERTE OU DEPENSE RESULTANT DE L'EMPLOI D'UN PRODUIT DEFECTUEUX OU DE L'EMPLOI DE TOUT PRODUIT

Certains pays réglementent la mise au rejet des piles utilisées pour alimenter le produit. Veuillez consulter les autorités locales.

# Remarque

OPTIQUE.

Ce lecteur n'assiste pas le mode LP2/LP4 stéréo. La lecture des plages ou disques enregistrés en mode LP n'est donc pas possible sur ce lecteur.

**C E** La marque CE sur l'appareil est valide seulement pour les produits commercialisés dans l'Union Européenne.

## ▶ Démarrage

# Préparatifs pour l'alimentation (voir la Fig. A)

Insérez une pile LR6 (format AA) en respectant les polarités. érez bien la partie (moins) de la pile en premier. (voir la Fig.

# Quand remplacer la pile

L'indication sur l'affichage permet de contrôler l'état de la pile.

Capacité en baisse Pile affaiblie

Pile épuisée. "Lo" clignote sur l'affichage, et le lecteur se coup Remplacez-la par une nouvelle.

Autonomie de la pile		(EIAJ¹))
Pile	Lecture	
Pile sèche LR6 (SG) alcaline Sony <sup>2)</sup>	Env. 33 heures	
Mesuré conformément aux normes de l'	*	

Remarque L'autonomie de la pile peut être plus courte qu' indiqué selon les conditions de fonctionnement, la température ambiante et le type de pile

Avec une pile sèche alcaline LR6 (SG) Sony "STAMINA" (fabriquée au

Pour fixer le couvercle du logement pile Fixez le couvercle du logement pile comme indiqué sur la Fig.

# Raccordement des écouteurs (voir la Fig. **B**)

**1** Raccordez les écouteurs fournis à la prise  $\Omega$ . Glissez HOLD dans le sens de la flèche indiquée sur

l'illustration pour libérer la fonction HOLD.

# ▶Pour lire un MD

# Lecture d'un MD (voir la Fig. 6)

1 Insérez un MD.

Glissez OPEN (voir la Fig. **C**-**A**) 2 Insérez le MD, la face étiquetée vers le haut, et appuyez sur le logement pour le refermer (voir la Fig. **C**-**B**) Le nombre total de plages et le temps total de lecture s'affichent (voir la Fig. ©.©).

**2** Lisez le MD (voir la Fig. **C**-**©**)

① Appuyez sur ► ou ► ou ►. ② Appuyez sur VOL +/- pour ajuster le volume. Le niveau du volume change de 0 à 10, avec trois niveaux pour chaque numéro sauf 0 et 10. (Exemple: 2., 2., 2.)

Il y a au total 32 niveaux de volume.	
Pour	Procédez comme suit
Arrêter	Appuyez sur ■. (voir la Fig. 🖸-©)
Trouver le début de la piste actuelle	Appuyez une fois sur ◄.
Ecouter le début de la plage précédente	Appuyez plusieurs fois sur <b>◄</b> .
Ecouter le début de la plage suivante	Appuyez une fois sur ►► .
Reculer pendant la lecture.	Maintenez <b>◄</b> pressé.
Avancer pendant la lecture	Maintenez ►► pressé.
Retirer le MD	Appuyez sur ■, puis sur OPEN.*

### début de la première plage. Remarques

▶ Différents modes de lecture

(répétition aléatoire)

### Au retrait du disque, appuvez sur ■ en premier, puis glissez OPEN. • Quand un MD vierge est inséré ou qu'il n'y a pas de MD dans le lecteur, "[ ]" clignote sur l'affichage.

Une fois le couvercle ouvert, le point de départ de la lecture passe au

Lecture répétée des plages La lecture de plages de manière répétée est possible de trois manières — répétition de toutes les plages, répétition d'une plage et répétition aléatoire.

Appuyez plusieurs fois sur PLAYMODE/DISPLAY(2SEC) pour sélectionner un des trois modes de lecture, comme sui	
Affichage	Mode de lecture
(aucun) (lecture normale)	Toutes les plages sont lues une fois.
"⊊" (répétition de toutes les plages)	Toutes les plages sont lues de manière répétée.
"⊊1" (répétition d'une plage)	Une seule plage est lue de manière répétée.
"⊊ SHUF"	Toutes les plages sont lues de

aléatoire.

manière répétée dans un ordre

# Contrôle du numéro de la plage et du temps de lecture (voir la Fig. D-A)

Pendant la lecture, vous pouvez contrôler le numéro de la plage

et le temps écoulé de la plage actuelle. Appuyez 2 secondes au moins sur DISPLAY(2SEC).

Pour accentuer les graves (DIGITAL

La fonction DIGITAL MEGABASS accentue les sons de basses fréquences pour enrichir la reproduction audio.

Appuyez plusieurs fois sur DIGITAL MEGABASS. A chaque pression, l'indication sur l'affichage change comme suit.

Indication de l'affichage Effet Pas d'effet Accentuation des sons graves. BASS 📥 (niveau modéré) Accentuation des sons graves. BASS -(niveau fort)

# Remarques

**MEGABASS**)

• Si le son se déforme à l'accentuation des graves, abaissez le volume • La fonction DIGITAL MEGABASS n'est pas opérante quand la fonction AVLS est activée (voir "Protection de l'ouïe")

## Protection de l'ouïe (AVLS) (voir la Fig. D-B)

1 Appuyez 2 secondes au moins sur AVLS(2SEC) (Automatic Volume Limiter System)

"AVLS" s'affiche. Le volume sera maintenu à un niveau modéré, même si vous essayez de le régler au-dessus du niveau limite ("7."). "AVLS" clignote quand le niveau du volume dépasse le niveau limite.

Annulation de la fonction AVLS Appuyez 2 secondes au moins sur AVLS(2SEC) pour supprimer "ÂVLS" de l'affichage.

# Verrouillage des commandes (HOLD) (voir la Fig. **[**])

1 Glissez HOLD dans le sens de → pour verrouiller les commandes (voir la Fig. **E**-**A**). Si vous appuyez sur une touche de fonction sur le lecteur,

"หอ เฮ" clignote sur l'affichage (voir la Fig. **E**-®). Déverrouillage des commandes Glissez HOLD dans le sens contraire de la flèche indiquée sur

# ► Informations complémentaires

# **Précautions**

- Règles de sécurité • Ne transportez pas et ne rangez pas la pile sèche avec des objets nétalliques comme des pièces de monnaie, un porte-clés ou des colliers. Cela pourrait provoquer un court-circuit et une
- production de chaleur Un emploi incorrect de la pile peut entraîner une fuite de liquide ou un éclatement de la pile. Respectez les précautions suivantes
- Installez la pile en respectant les polarités + et -. Retirez la pile si le lecteur doit rester inutilisé pendant

• En cas de fuite de la pile, essuyez soigneusement tout le liquide

# dans le logement de la pile avant d'en insérer une nouvelle.

- Manipulation
- Ne faites pas tomber et ne heurtez par le lecteur contre quelque chose. Cela pourrait provoquer un mauvais fonctionnement. • Ne tirez pas sur le cordon des écouteurs.
- Ne laissez pas le lecteur aux emplacements suivants: — Un endroit très chaud (plus de 60°C) — Un endroit exposé aux rayons directs du soleil ou près d'un appareil de chauffage
- Dans une voiture à fenêtre fermée (en particulier en été) — A un endroit humide, une salle de bains par exemple — Près d'une source de champ électromagnétique, comme un

### • En cas de réaction allergique avec les écouteurs fournis, arrêtez immédiatement de les utiliser et consultez un médecin ou un centre de service Sony.

aimant, des enceintes ou un téléviseur

- A un endroit empoussiéi

Concentration de chaleur

De la chaleur peut se concentrer dans le lecteur s'il est utilisé pendant une période prolongée. Mais il ne s'agit pas d'une anomalie. Bruit du mécanisme

Le lecteur émet un bruit mécanique pendant le fonctionnement,

causé par le système d'économie d'énergie du lecteur. Ce n'est pas

# N'utilisez pas le lecteur à un emplacement où il sera soumis à une lumière, des températures, une humidité ou des vibrations

Installation

**Ecouteurs** Règles de sécurité sur la route N'utilisez pas les écouteurs pendant la conduite, à bicyclette ou pendant la conduite d'un véhicule motorisé. Cela pourrait provoquer un danger pour la circulation et est illégal dans certaines régions. Il peut aussi être potentiellement dangereux d'écouter votre lecteur à volume élevé pendant la marche, en particulier sur les oassages cloutés. Faites très attention ou bien arrêtez son emploi

Prévention des dommages auditifs Eviter d'utiliser les écouteurs à volume élevé. Les experts de l'ouïe déconseillent l'utilisation continue, à volume élevé pendant une période prolongée. En cas de bourdonnement d'oreilles, réduisez le volume ou arrêtez l'utilisation.

# Maintenez le volume à un niveau modéré. Cela vous permettra d'entendre les bruits extérieurs et sera apprécié par les gens autour

dans une situation potentiellement dangereuse.

Prise en compte des autres

Cartouches de MiniDisc

peut endommager le disque à l'intérieur. Ne laisser pas la cartouche à un endroit où elle sera soumise à la lumière, la chaleur, l'humidité ou la poussière Ne collez pas d'autocollants en dehors de la zone spécifiée sur les MD. Vérifiez que l'étiquette est placée dans la zone en retrait sur

• Ne touchez pas directement le disque à l'intérieur. Forcer le volet

### **Entretien** • Après le nettoyage du coffret du lecteur avec un chiffon doux

- N'utilisez pas de tampon abrasif, de poudre à récurer ou de solvant tel qu'alcool ou benzine, car ils pourraient abîmer la
- La poussière sur la lentille peut empêcher le bon fonctionnement du lecteur. Refermez bien le couvercle du logement du disque après l'insertion ou l'éjection d'un MD.

pour nettoyer les fiches des écouteurs. Une fiche sale peut provoquer du bruit ou des coupures intermittentes du son pendant la lecture.

> En cas de question ou problème concernant le lecteur, consultez le revendeur Sony le plus proche.

• Pour maintenir une bonne qualité sonore, utilisez un chiffon doux

# Dépannage

Si le problème persiste après ces contrôles, consultez le

# revendeur Sony le plus proche

- Vous avez essayé de lire alors qu'il n'y a pas de disque inséré.
- → Insérez un disque.
- Un MD non enregistré a été inséré. ("[]]" clignote sur
- → Insérez un MD enregistré.
- lecteur, "Ha ld" clignote sur l'affichage.)
- la fonction de maintien.
- La pile sèche est affaiblie ("¿ " clignote sur l'affichage).
- → Remplacez la pile sèche par une nouvelle. · La pile sèche est mal insérée.
- → Insérez-la en respectant les polarités. • Le lecteur ne peut pas lire le disque (il est rayé ou sale) (" $\xi_{r,r}$ "
- clignote sur l'affichage). → Réinsérez ou remplacez le disque
- 3 Insérez la pile.

Le MD n'est pas lu normalement. • Le lecteur est réglé au mode de répétition ("Ç" est apparaît sur

# La lecture du MD est impossible à partir de la première

• La lecture du disque s'est arrêtée avant l'arrivée à la dernière → Appuyez plusieurs fois sur ◄ ou éjectez et réinsérez le MD

- Le magnétisme puissant d'un téléviseur ou d'un dispositif
- Aucun son ne sort des écouteurs. La fiche des écouteurs est mal branchée
- → Ajustez le volume en pressant VOL +/-. AVLS est activé. → Appuyez 2 secondes au moins sur AVLS(2SEC) pour

Système de lecture audio Système audio numérique MiniDisc Propriétés de la diode laser Matériau: GaAlAs Longueur d'onde:  $\lambda = 790 \text{ nm}$ Durée d'émission: continue Puissance laser: inf. à 44.6 uW\* Cette puissance est la valeur mesurée à une distance de 200 mm de la surface de la lentille objectif sur le bloc de lecture optique avec une ouverture de 7 mm. Rotation Env. 700 à 1.500 tpm Correction d'erreur

ACIRC (Advanced Cross Interleave Reed Solomon Code) Fréquence d'échantillon 44,1 kHz ATRAC (Adaptive TRansform Acoustic Coding) Système de modulation EFM (Eight to Fourteen Modulation Nombre de canaux 2 canaux stéréo 1 canal monaural Réponse en fréquence 20 à 20.000 Hz ±3 dB

incluses) (EIAJ<sup>1)</sup>) Env. 83,0 g (lecteur seulement)

La conception et les spécifications sont sujettes à modification sans

Pour les utilisateurs en France

Accessoires en option

Enceintes actives de série SRS

Ecouteurs de série MDR<sup>2</sup>

Association of Japan)

MDR-E805LP

Minifiche stéréo



Votre revendeur peut ne pas proposer certains des accessoires énumérés ci-dessus. Demandez-lui les détails sur les accessoires disponibles dans

- Le lecteur ne fonctionne pas ou fonctionne mal.
- ("[]" clignote sur l'affichage.)
- l'affichage.)
- La fonction de maintien est activée et les commandes sont verrouillées. (Si vous appuyez sur une touche de fonction sur le
- → Glissez HOLD dans le sens contraire de la flèche pour libérer
- De l'humidité s'est condensée dans le lecteur.
- → Retirez le MD et attendez quelques heures que l'humidité

- Pendant le fonctionnement, le lecteur a été soumis à un choc mécanique, trop d'électricité statique, une tension anormale

→ Redémarrez-le

1 Retirez la pile. 2 Laissez le lecteur tel quel environ 30 secondes.

# l'affichage).

- → Appuyez plusieurs fois sur PLAYMODE/DISPLAY(2SEC) jusqu'à la disparition de "

  ", puis démarrez la lecture.
- pour revenir au début du disque, et reprenez la lecture après

le contrôle du numéro de plage sur l'affichage.

• Le lecteur est soumis à des vibrations continues.

→ Placez-le à un endroit stable.  $\bullet$  Une plage très courte peut provoquer un saut de lecture.

Le son lu est sauté.

Le son est très parasité.

- similaire interfère avec le fonctionnement → Eloignez le lecteur de la source de magnétisme puissante
- → Raccordez-la fermement à la prise () Le volume est faible

# supprimer "AVLS" de l'affichage. **Spécifications**

Une pile LR6 (format AA) (non fournie) Autonomie de la pile Voir "Quand remplacer la pile" Env.  $83.0 \times 26.7 \times 76.5$  mm (l/h/p) (pièces et commandes en saille non

Pleurage et scintillement

Non mesurable

Alimentation

Accessoire fourni Ecouteurs (1) Licences de brevets U.S. et étrangers obtenues de Dolby Laboratories

En cas de remplacement du casque/écouteurs, référez-vous au modèle de casque/écouteurs adaptés à votre appareil et indiqué

### des écouteurs avec minifiche stéréo. Les écouteurs à microfiche ne sont pas utilisables

Mesuré conformément à la norme EIAJ (Electronic Industries

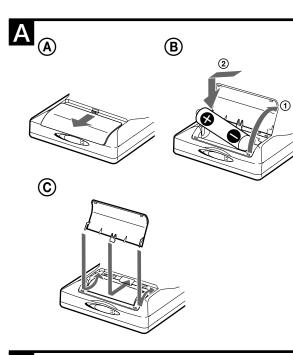
<sup>2)</sup> Quand vous branchez les écouteurs sur la prise (), utilisez uniquement

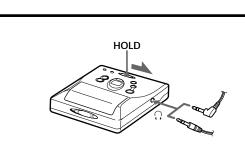


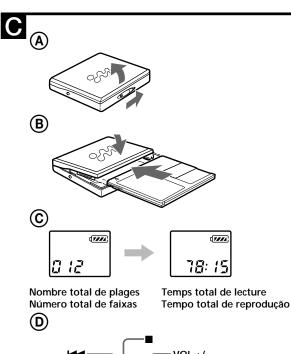
Microfiche

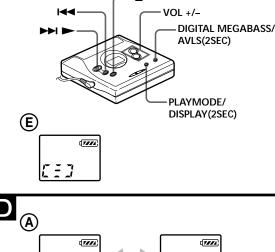
# légèrement humidifié d'eau, essuyez avec un chiffon sec.

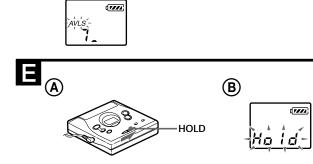
· Essuyez la cartouche des disques avec un chiffon sec pour éliminer la saleté.











Temps écoulé

Tempo decorrido

Numéro de plage

Número da faixa

This warranty is valid only in the United States. Cette garantie est valable seulement aux Etats-

Esta garantía sólo es válida en los Estados

Esta garantia é válida somente nos Estados

# Reproductor de Minidisco portátil

ANULAR LA GARANTÍA.

POR FAVOR LEA DETALLADAMENTE ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES ANTES DE CONECTAR Y OPERAR ESTE RECUERDE QUE UN MAL USO DE SU APARATO PODRÍA

Precaución

El uso de lentes de aumento con este producto puede perjudicar Si escucha muchas horas seguidas a máximo volumen puede

dañar sus oídos. PRECAUCIÓN — TENGA CUIDADO CON LOS RAYOS LASER INVISIBLES CUANDO ABRA. NO MIRE HACIA AL RAYO U OBSERVE CON

Información

INSTRUMENTOS OPTICOS.

EN NINGUN CASO SERA EL VENDEDOR RESPONSABLE POR DAÑOS DIRECTOS. INCIDENTES O CONSECUENTES DE CUALQUIER NATURALEZA O PERDIDAS O GASTOS DERIVADOS DE PRODUCTOS DEFECTUOSOS O DE SU USO.

Algunos países pueden controlar el desecho de la pila utilizada para hacer funcionar este producto. Consulte con las autoridades locales

Este reproductor no tiene el modo estéreo LP2/LP4. No es posible la reproducción de las canciones o discos grabados en el modo LP en este

**C E** La marca CE de este aparato es válida sólo para los productos vendidos en la Unión Europea.

## ► Para empezar

## Preparación de la alimentación eléctrica (Vea la Fig. A)

Coloque una pila LR6 (tamaño AA) con sus polos correctos. Coloque la pila primero por su polo negativo primero. (Vea la Fig. (A)-(B))

## Cuando cambie la pila

Puede confirmar el estado de la pila con las indicaciones de batería en la pantalla

Disminuye la carga de la pila

Pilas débiles 

Se ha descargado la pila. Destella "Łø" en la pantalla y se	9
desconecta el aparato. Cambie por una pila nueva.	
dod do lo vilo	_,

Pila	Reproducción
Pila alcalina LR6 (SG) de Sony <sup>2)</sup>	Aprox. 33 horas
<ol> <li>Medida según normas EIAJ (Electron (con un minidisco de serie MDW de</li> <li>Cuando se utiliza una pila alcalina "defabricada en Japón).</li> </ol>	Sony).

La longevidad efectiva de la pila puede ser más corta que la indicada

Para cerrar la tapa del portapila Coloque la tapa del portapila como en la Fig. A-©

# Para conectar los auriculares/ audífonos (Vea la Fig. B)

**1** Conecte los auriculares/audífonos incluidos a la toma (). Deslice HOLD en el sentido de la flecha en la figura para soltar la función de bloqueo.

# ► Reproducción de un minidisco

# Reproducción de un minidisco (Vea la Fig. **C**)

1 Coloque un minidisco

Deslice a OPEN. (Vea la Fig. **C**-**A**) ② Coloque el minidisco con la etiqueta hacia arriba y presione la tapa para cerrar. (Vea la Fig. **C**-**B**) El número total de canciones y el tiempo de reproducción total aparecen en la pantalla (Vea la Fig.

**2** Reproduzca el minidisco. (Vea la Fig. **C**-®) Presione ►►I ► o ► .

Presione VOL +/- para ajustar el volumen. El nivel de volumen cambia de 0 a 10 con tres niveles para cada número excepto 0 y 10. (Ejemplo: ج. , ج. , ج.) Hay un total de 32 niveles de volumen.

Para	Haga esto
Parar	Presione ■. (Vea la Fig. C-€)
Encontrar el principio de la pista actual	Presione <b>I</b> ◀◀ una vez.
Escuchar el principio de la pista anterior	Presione <b>◄</b> repetidamente.
Escuchar el principio de la siguiente canción	Presione ►► una vez.
Ir hacia atrás mientras reproduce	Mantenga presionado <b>◄</b> .
Ir hacia adelante	Mantenga presionado ►► ►.

mientras reproduce Retirar el minidisco Presione ■, y deslice a OPEN.\* \* Cuando abra la tapa, el punto de inicio de la reproducción cambia al

principio de la primera canción

• Cuando retire el disco, asegúrese de presionar primero ■ y deslice a

• Cuando se coloca un minidisco en blanco o no hay ningún minidisco en el reproductor, destella "["]" en la pantalla del reproductor.

# ► Distintas formas de reproducción

# Reproducción repetida de canciones

Se pueden reproducir repetidamente las canciones de tres formas — repetición total, repetición de una canción y repetición

1 Presione repetidamente PLAYMODE/DISPLAY(2SEC) para seleccionar uno de los siguientes tres modos de reproducción.

Pantalla	Modo de reproducción
(nada) (reproducción normal)	Se reproducen todas las canciones una vez.
"⊊" (repetición total)	Se reproducen repetidame todas las canciones.
"⊊1" (repetición de una canción)	Se reproduce repetidamen misma canción.
"⊊ SHUF" (repetición aleatoria)	Todas las canciones se reproducen repetidamente orden aleatorio.

## Para saber el número de la canción y el tiempo de reproducción (Vea la Fig. D-A)

Durante la reproducción, puede confirmar el número de la canción, tiempo transcurrido de la canción actual.

Presione DISPLAY(2SEC) durante 2 segundos o más.

# Para dar énfasis a los graves (DIGITAL MEGABASS)

La función DIGITAL MEGABASS intensifica el sonido de bajas frecuencias para una reproducción de audio de gran calidad.

**1** Presione repetidamente DIGITAL MEGABASS. Cada vez que presione DIGITAL MEGABASS, la indicación en la pantalla cambia de la siguiente forma:

Indicación en la pantalla	Efecto
(nada)	Ningún efecto
BASS 🕳	Se da énfasis a los sonidos graves. (nivel moderado)
BASS —	Se da énfasis a los sonidos graves (nivel fuerte)

(Vea la Fig. D-B)

• Si el sonido se escucha distorsionado cuando se da énfasis a los graves, • La función DIGITAL MEGABASS no funciona cuando está activada la

# función AVLS (Vea "Para proteger sus oídos")

Para proteger sus oídos (AVLS)

**1** Presione AVLS(2SEC) (Automatic Volume Limiter System) durante 2 segundos o más. Aparece "AVLS" en la pantalla.

El volumen se mantiene a un nivel moderado, incluso aunque trata de subir el volumen por encima del límite

"AVLS" destella cuando el nivel de volumen supera el nivel Para cancelar la función AVLS

Presione AVLS(2SEC) durante 2 segundos o más para que

# Para fijar los controles (HOLD)

desaparezca "AVLS" de la pantalla.

Deslice HOLD en el sentido de para fijar los controles. (Vea la Fig. **E**-**(**A) Si se presiona uno de los botones de funcionamiento del  $\,$ 

reproductor destella "Ha ld" la pantalla. (Vea la Fig. **E**-®) Para activar los controles Deslice HOLD en el sentido opuesto de la flecha en la figura

### ►Información adicional

### Precauciones

para activar los controles

(Vea la Fig. **E**)

Acerca de la seguridad

• No transporte o guarde la pila en el mismo lugar que objetos metálicos tales como monedas llaveros o collares. Puede provocar un cortocircuito que genere calor

• Un uso incorrecto de la pila puede hacer que se derrame el líquido de la pila o que explote. Para evitar estos accidentes, respete las siguientes precauciones:

 — Instale las pilas con los polos + y - correctamente alineados. — Cuando no se va a utilizar el reproductor durante mucho

tiempo, saque la pila. • Si se derrama el líquido de la pila, limpie cuidadosamente y a fondo todo el líquido de la pila del compartimiento de pilas antes de colocar otra nueva.

# Manipulación

• No deje caer o golpee el reproductor. Puede provocar una avería

· No saque los auriculares/audífonos. • No coloque el reproductor en los siguientes lugares: — Un lugar muy caliente (más de 60°C (140°F))

—Un lugar expuesto a los rayos directos del sol o cerca de la - En un coche con la ventana levantada (especialmente en

– En un lugar húmedo como el baño

— Cerca de un campo electromagnético tal como un imán, altavoz – En un lugar polvoriento

• Si sufre una reacción alérgica a los auriculares/audífonos, deje de usarlos inmediatamente y consulte con un médico o con el centro

Acerca de la acumulación de calor El calor puede concentrarse en el reproductor si lo utiliza durante mucho tiempo. Esto no es una avería.

Acerca del ruido mecánico El reproductor produce un ruido mecánico durante el funcionamiento, provocado por el sistema de ahorro de energía del reproductor. Esto no es una avería.

Acerca de la instalación No utilice el reproductor en un lugar donde quede expuesto a

## extremos de luz, temperatura, humedad o vibración Acerca de los auriculares/audífonos

Seguridad en la carretera No utilice los auriculares/audífonos durante la conducción, en bicicleta o cuando anda en un vehículo motorizado. Puede ser un peligro para el tránsito y es ilegal en muchas regiones. También puede ser un peligro en potencia si reproduce a gran volumen mientras camina, especialmente en los cruces peatonales. Debe tener cuidado y dejar de utilizar en situaciones peligrosas.

Para evitar daños a los oídos No utilice los auriculares/audífonos a gran volumen. Los expertos aconsejan contra escuchar a un volumen fuerte durante mucho tiempo. Si escucha un tintineo en los oídos reduzca el volumen o deje

Sea respetuoso de los demás Mantenga el volumen a un nivel moderado. Permitirá escuchar los

sonidos del exterior y será amable con las personas que lo rodean. Acerca del cartucho de minidiscos · No toque directamente el disco interior. Si abra a la fuerza el cierre

metálico podrá dañar el disco interior. • No coloque el cartucho en un lugar expuesto a la luz, temperatura, humedad o polvo. • No pegue la etiqueta fuera del lugar especificado en el minidisco. Asegúrese de que la etiqueta está en el espacio escalonado del

Acerca de la limpieza

• Después de limpiar el exterior del reproductor con un paño suave ligeramente empapado en agua, frote nuevamente con un paño seco. No utilice ningún tipo de esponja abrasiva, polvo abrasivo o un disolvente como alcohol o bencina ya que puede dañar la

terminación del exterior. • Limpie el cartucho con un paño seco para eliminar la suciedad. El polvo en la lente puede evitar que el aparato funcione correctamente. Asegúrese de cerrar la tapa del compartimiento del disco después de colocar o expulsar el minidisco.

• Para mantener su buena calidad de sonido, utilice un paño suave para limpiar los enchufes de los auriculares/audífonos. Un enchufe sucio puede provocar ruidos o cortes intermitentes en el sonido durante la reproducción.

Si tiene dudas o problemas en su reproductor, acuda a su tienda de

## Localización de averías

Si el problema continúa después de estas inspecciones, consulte con su concesionario de Sony más cercano

## El reproductor no funciona o lo hace mal.

• Se ha tratado de reproducir sin colocar un disco en el

reproductor. (Destella "[]]" en la pantalla.) Coloque un minidiscos

• Se instaló un minidisco sin grabar. (Destella ": " " en la pantalla.)

 Coloque un minidisco grabado. Se ha activado la función retención v los controles están bloqueados. (Si se presiona uno de los botones de funcionamiento del reproductor destella "೫೩ 'ಡ್ಡ ' la pantalla.)

→ Deslice HOLD contra el sentido de la flecha para desactivar la función de retención. • Se ha condensado humedad en el interior del reproductor → Saque el minidisco y espere varias horas hasta que se evapore

la humedad. • La pila está débil (Destella "¿ a" la pantalla). → Cambie por una nueva pila.

· La pila se instaló incorrectamente → Instale la pila con los polos correctamente instalados. • El reproductor no puede leer el disco (Está rayado o sucio). (Destella "£rr" la pantalla).

➤ Vuelva a colocar o cambie el disco. • Durante el funcionamiento el reproductor recibió un golpe mecánico, hay demasiada estática, voltaje anormal provocado por

1 Saque la pila. 2 Deje descansar el reproductor durante 30 segundos. 3 Coloque la pila.

El minidisco no reproduce normalmente

→ Vuelva a empezar se la siguiente forma.

• El reproductor está en el modo de repetición (Aparece "

" en la → Presione repetidamente PLAYMODE/DISPLAY(2SEC) hasta que desaparezca "

" y empiece a reproducir.

El minidisco no puede reproducir desde la primera canción. • Se paró la reproducción del disco antes de llegar a la última

→ Presione repetidamente o expulse y vuelva a colocar el minidisco una vez para volver al principio del disco y vuelva a reproducir después de confirmar el número de canción en la

• El reproductor está colocado en un lugar que recibe vibraciones → Coloque el reproductor en un lugar estable.

Una canción muy corta puede hacer que el sonido salte.

El sonido tiene mucha estática. • Un fuerte magnetismo de la televisión o equipo similar interfiere

→ Aleje el reproductor de la fuente de magnetismo fuerte.

No sale ningún sonido por los auriculares/audífonos. • El enchufe de auriculares/audífonos no está bien conectado

→ Conecte firmemente los auriculares/audífonos en la toma (). El volumen está muy bajo. → Ajuste el volumen presionando VOL +/-

ATRAC (Adaptive TRansform Acoustic Coding)

Sistema de modulación

Respuesta de frecuencia

Por debajo del límite de medición

Vea el "Cuando cambie la pila"

Aprox. 83,0 g (sólo el reproductor)

**Accesorios opcionales** 

Altavoces activos de la serie SRS

Minitomas estéreo

Auriculares/audífonos estéreo de la serie MDR<sup>2)</sup>

auriculares/audífonos con enchufe micro.

Accesorio suministrado

Auriculares/audífonos (1)

Una pila LR6 (tamaño AA) (no incluida)

Tiempo de funcionamiento de la batería

Aprox.  $83.0 \times 26.7 \times 76.5$  mm (an/al/prof) (sin incluir partes salientes y

Patentes de los Estados Unidos y de otros países con licencia de Dolby

El diseño y especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso

Medido según la norma EIAJ (Electronic Industries Association of

2) Si se enchufan los auriculares/audífonos en la toma (), utilice sólo los

auriculares/audífonos con minitomas estéreo. No puede utilizar los

Su tienda puede no tener algunos de los accesorios mencionados. Solicite

información detallada de los accesorios en su país en su tienda.

Enchufe micro

Cambios de velocidad

Requisitos eléctricos

Número de canales

2 canales estéreo

1 canal monoaural

controles) (EIAJ<sup>1)</sup>)

20 a 20.000 Hz ± 3 dB

EFM (Eight to Fourteen Modulation)

 El AVLS está activado. → Presione AVLS(2SEC) durante 2 segundos o más para que desaparezca "AVLS" en la pantalla.

# **Especificaciones**

Salta el sonido reproducido.

► Audição de MDs Sistema de reproducción de audio Reprodução de um MD (veja a fig. 6) Sistema de audio digital en minidiscos Propiedades de diodo láser Material: GaAlAs **1** Coloque um MD no leitor. Longitud de onda: λ = 790 nm ① Mova a chave OPEN (veja a fig. **C**-A). Duración de la medición: contin 2 Introduza o MD com o lado da etiqueta voltado para Salida de láser: menos de 44.6 uW\* cima e pressione a tampa até fechar (veja a fig. G-B). \* Esta salida es el valor medido a una distancia de 200 mm de la superficie del objetivo en el bloque de receptor óptico con abertura de O número total de faixas e o tempo total de reprodução aparecem no mostrador (veja a fig. **C**-**©**). Revoluciones **2** Reproduza o MD (veja a fig. **6**-**0**). Aprox. 700 rpm - 1.500 rpm Pressione ►► ou ► . Corrección de error ACIRC (Advanced Cross Interleave Reed Solomon Code) ② Pressione VOL +/- para ajustar o volume. Frecuencia de muestreo Os níveis do volume mudam de 0 a 10, com três níveis para cada número, à excepção dos números 0 e 10.

Para	Proceda desta forma
Parar	Pressione ■ (veja a fig. <b>C</b> - <b>E</b> ).
Encontrar o início da faixa atual	Pressione <b>I≪</b> uma vez.
Ouvir o início da faixa anterior	Pressione <b>◄</b> repetidas vezes.
Ouvir o início da próxima faixa	Pressione ►► uma vez.
Retroceder durante a reprodução	Pressione continuamente <b>◄</b> .
Avançar durante a reprodução	Pressione continuamente ►► ►.
Remover o MD	Pressione ■, e em seguida pression

Há um total de 32 níveis de volume.

\* Uma vez que se abra a tampa, o ponto inicial de reprodução muda para o início da primeira faixa

(Exemplo: ج , ج , ع-, ع-)

uma faixa)

aleatória)

• Quando for remover o disco, certifique-se de primeiro pressionar para então mover a chave OPEN. • Quando se insere um MD sem gravação ou quando nenhum MD está

inserido no leitor, "[ ] começa a piscar no mostrador do leitor. ► Várias formas de reprodução

Reprodução de faixas repetidamente

É possível reproduzir faixas repetidamente em três modos repetição de todas as faixas, reprodução de uma faixa e reprodução aleatória. 1 Pressione PLAYMODE/DISPLAY(2SEC) repetidas vezes

para seleccionar um dos três modos de reprodução, como indicado a seguir. Mostrador Modo de reprodução (nenhuma indicação) Todas as faixas são reproduzidas uma (reprodução normal) "ᢏ" (repetição de todas Todas as faixas são reproduzidas as faixas) repetidamente. "

(reprodução de Uma única faixa é reproduzida

repetidamente.

repetidamente em ordem aleatória.

"

☐ SHUF" (reprodução Todas as faixas são reproduzidas

Para exibir o número da faixa e o tempo de reprodução (veja a fig. D-A)

Durante a reprodução, é possível visualizar o número da faixa e o tempo decorrido da faixa atual.

**1** Pressione DISPLAY(2SEC) por dois ou mais segundos.

## Para reforçar os graves (DIGITAL **MEGABASS**)

A função DIGITAL MEGABASS reforça o som de baixas frequências para proporcionar uma reprodução sonora de qualidade superior.

1 Pressione DIGITAL MEGABASS repetida vezes. Cada vez que se pressiona DIGITAL MEGABASS, a indicação no mostrador muda nesta sequência:

Indicação no mostrador	Efeito
(nenhuma)	Nenhum efeito
BASS -	O som dos graves é reforçado (nível moderado).
BASS	O som dos graves é reforçado (nível forte).

(veja a fig. D-B)

• Se o som apresentar distorções com o reforço dos graves, reduza o A função DIGITAL MEGABASS não é utilizável quando a função

AVLS está activada (veja "Para proteger sua audição"). Para proteger sua audição - AVLS

1 Pressione AVLS(2SEC) (Automatic Volume Limiter System) por dois ou mais segundos.

"AVLS" aparece no mostrador O volume é mantido em um nível moderado, mesmo quando se tenta aumentar o volume além do nível-limite

"AVLS" começa a piscar quando o volume ultrapassa o nível-limite.

Para cancelar a função AVLS Pressione AVLS(2SEC) por dois ou mais segundos para que "AVLS" desapareça do mostrador.

## Para bloquear os controlos - HOLD (veja a fig. **E**)

Mova HOLD na direção de → para bloquear os controlos (veja a fig. **E**-**A**). Quando se pressiona qualquer um dos botões de operação existentes no leitor, "Ho ld" começa a piscar no mostrador (veja a fig. **囯**-**B**).

Para desbloquear os controlos Mova HOLD na direção contrária à da seta mostrada na ilustração para desbloquear os controlos.

# ►Informações adicionais Precauções

Segurança

· Não leve consigo nem guarde a pilha comum juntamente com objetos metálicos, como moedas, porta-chaves ou colares. Poderá

haver, como resultado, um curto-circuito e a geração de calor. O uso incorrecto das pilhas pode gerar fuga do fluido das pilhas ou sua explosão. Para evitar tais acidentes, observe as seguintes

 Instale as pilhas com os pólos + e - na posição correcta. — Quando for deixar o leitor fora de uso por um longo período de tempo, certifique-se de remover a pilha. • Se ocorrer fuga do fluido das pilhas, remova cuidadosamente e

### por compumão o fluido da pilha do compartimento da pilha antes de instalar uma nova pilha.

Manuseio • Não deixe o leitor cair nem o submeta a choques. Se isto ocorrer,

haverá risco de mau funcionamento do leitor. Não puxe os fios dos headphones/auscultadores.

 Não coloque o leitor: — em local extremamente quente (mais de 60°C)

— em local exposto a luz solar directa ou perto de aquecedores — em veículo com as janelas fechadas (particularmente no verão)

– perto de fonte de campos electromagnéticos, como um íman, altifalante ou TV – em local poeirento • Se sofrer reação alérgica aos headphones/auscultadores

fornecidos, interrompa imediatamente seu uso e consulte seu médico ou um centro de assistência técnica Sony. Sobre o aquecimento do aparelho

O leitor poderá ficar aquecido se for usado por um longo período de tempo. Contudo, não se tratará de mau funcionament Sobre ruído mecânico O leitor emite um ruído mecânico durante o funcionamento, em

razão de seu sistema economizador de energia. Não se trata de mau

Sobre local de utilização Nunca use o leitor em local onde fique exposto a luz, temperatura, humidade ou vibração excessivas

Sobre os headphones/auscultadores Segurança no trânsito Não use headphones/auscultadores ao dirigir, andar de bicicleta ou ao operar qualquer veículo motorizado. Tal uso pode ocasionar acidentes de trânsito e é ilegal em muitas áreas. Também pode ser

particularmente em passagens para peões. É necessário ter extrema cautela ou interromper o uso em situações potencialmente perigosas. Prevenção de danos à audição Evite usar headphones/auscultadores em volume elevado.

Especialistas em audição desaconselham audições contínuas, em

volume elevado e prolongadas. Se escutar um zumbido nos ouvidos,

arriscado ouvir o leitor em volume elevado ao caminhar,

reduza o volume ou interrompa o uso. Atenção às demais pessoas Mantenha o volume em nível moderado. Desta forma, poderá ouvir os sons exteriores e ser atencioso com as pessoas próximas.

Sobre o cartucho de MiniDisc

• Não toque diretamente no disco do interior do cartucho. Forcar a abertura da janela do cartucho pode avariar o disco no interior. • Não coloque o cartucho em local onde ele figue exposto a luz. temperatura, humidade ou poeira excessivas.

• Não cole a etiqueta fora da parte especificada no MD. Certifique-

se de posicionar a etiqueta dentro da área rebaixada do disco.

Sobre limpeza Limpe a superfície exterior do leitor com um pano macio

ligeiramente humedecido com água e, em seguida, limpe outra vez com um pano seco. Não use nenhum tipo de esfregão abrasivo, pó saponáceo ou solventes, como álcool ou benzina, pois

do disco após a inserção ou ejecção um MD.

ruídos ou interrupções do som durante a reprodução.

há risco de estragar a superfície exterior do aparelho. · Limpe o cartucho do disco com um pano seco para remover a sujeira • Poeira na lente pode impedir a unidade de funcionar correctamente. Certifique-se de fechar a tampa do compartimento

· Para manter a boa qualidade sonora, use um pano macio para limpar

as fichas dos headphones/auscultadores. Fichas sujas podem causar

Se tiver quaisquer dúvidas ou problemas a esclarecer em relação a seu leitor, consulte o revendedor Sony de sua região.

## Resolução de problemas

Se o problema persistir depois de feitas estas verificações, consulte o revendedor Sony de sua região.

O leitor não funciona ou funciona precariamente.

• A reprodução foi tentada sem que houvesse nenhum disco no leitor ("[]" começa a piscar no mostrador.).

→ Coloque um MD no leitor.

• Um MD sem gravação foi inserido ("[]" começa a piscar no

mostrador.). → Coloque um MD gravado no leitor.

existentes no leitor, "Ho ld" começa a piscar no mostrador) → Mova HOLD na direção da seta para desactivar a função de

→ Remova o MD e deixe passar várias horas até que a humidade

piscar no mostrador).

recarregável • A pilha recarregável ou a pilha comum foi instalada

→ Instale a pilha com os pólos na posição correcta. • O leitor não pode ler o disco - que está arranhado ou sujo ("£rr"

começa a piscar no mostrador) → Recoloque o disco no aparelho ou o substitua por outro.

por raio, etc. → Reinicialize o aparelho, como indicado a seguir.

30 segundos. 3 Recoloque a pilha no aparelho.

• O leitor está ajustado para o modo repetido (aparece "⊂" no → Pressione PLAYMODE/DISPLAY(2SEC) repetidas vezes até

Não é possível tocar o MD a partir da primeira faixa. • A reprodução do disco foi interrompida antes de chegar à última

O som reproduzido dá saltos.

→ Coloque o leitor em um local estável.

O som tem muita estática • Um intenso magnetismo de televisor ou aparelho semelhante está

Uma faixa muito curta pode causar a interrupção do som

Nenhum som é audível com os headphones/auscultadores.

firmemente → Conecte as fichas dos headphones/auscultadores firmemente

→ Pressione AVLS(2SEC) por dois ou mais segundos para que

· O volume está baixo demais → Ajuste o volume pressionando VOL +/-. AVLS está activado.

"AVLS" desapareça do mostrador.

**Especificações** Sistema de reprodução de áudio Sistema de áudio digital para MiniDiscs Propriedades do diodo de laser

Comprimento de onda:  $\lambda = 790 \text{ nm}$ Duração da emissão: contínu Emissão de laser: inferior a 44,6 µW\*

Rotações Aprox. de 700 rpm a 1.500 rpm Correcção de erros

ACIRC (Advanced Cross Interleave Reed Solomon Code)

Frequência de amo 44.1 kHz Codificação ATRAC (Adaptive TRansform Acoustic Coding) Sistema de modulação EFM (Eight to Fourteen Modulation Número de canais 2 canais estéreo 1 canal monofónico Resposta de frequência

Alimentação Uma pilha LR6 (tamanho AA) (não fornecida) Tempo de funcionamento das pilhas Veja "Quando substituir a pilha"

Aprox. 83,0 g (somente o leitor) Acessório fornecido Headphones/auscultadores (1)

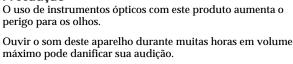
Headphones/auscultadores estéreo da série MDR<sup>2)</sup> Altifalantes Ativos da Série SRS Medição feita em conformidade com o padrão da EIAJ (Electronic

headphones/auscultadores equipados com microficha. Minifichas estéreo Microficha



relacionados acima. Solicite ao revendedor informações detalhadas sobre os acessórios disponíveis em seu país.





PRECAUÇÃO — RADIAÇÃO LASER INVISÍVEL QUANDO

OBSERVE DIRECTAMENTE COM INSTRUMENTOS ÓPTICOS

INCIDENTAL OU CONSEQUENTE DE QUALQUER NATUREZA,

OU POR PERDAS OU DESPESAS RESULTANTES DE QUALQUER

Este leitor não é compatível com o modo estéreo LP2/LP4. Não

A marca CE afixada na unidade é válida somente para produtos comercializados na União Européia.

Instale uma pilha LR6 (tamanho AA) com os pólos na posição

correcta. Certifique-se de inserir primeiro a extremidade com

 $\acute{\rm E}$  possível verificar a condição das pilhas com a pilha indicadora

A pilha está gasta. "¿ p" começa a piscar no mostrador do

Medição feita em conformidade com o padrão EIAJ (Electronic

Industries Association of Japan), usando um MiniDisc Sony da série

<sup>2)</sup> Usando uma pilha alcalina LR6 (SG) Sony "STAMINA" (produzida no

A duração efectiva da pilha pode ser menor do que a indicada acima,

dependendo das condições operacionais, da temperatura ambiente e do

Para colocar a tampa do compartimento da pilha

Coloque a tampa do compartimento da pilha como mostra a fig. A-©.

**1** Conecte à saída ∩ os headphones/auscultadores fornecidos.

da seta mostrada na ilustração, para liberar a função de

Mova HOLD, para liberar a função de retenção na direção

Para conectar os headphones/

auscultadores (veja a fig. **B**)

Reprodução

Aprox. 33 horas

telecomando, e o aparelho se desliga

Substitua a pilha usada por uma nova.

é possível, portanto, a reprodução neste leitor de faixas ou discos

PRODUTO DEFEITUOSO OU DA UTILIZAÇÃO DE QUALQUER

NÃO OLHE FIXAMENTE PARA O RAIO LASER NEM O

EM HIPÓTESE NENHUMA O REVENDEDOR DEVERÁ SER

RESPONSABILIZADO POR QUALQUER DANO DIRECTO.

Alguns países podem regulamentar o descarte da pilha

empregada para fornecer energia a este produto.

Preparação de uma fonte de

alimentação (veja a fig. A)

pólo negativo (-) (veja a fig. A-®).

Quando substituir a pilha

Pilhas com carga em decréscimo

Por favor consulte as autoridades locais.

Português

perigo para os olhos.

Precaução

Informação

PRODUTO.

► Preparativos

do mostrador

Pilhas fracas

Duração da pilha

Nota

tipo de pilha.

Pilha alcalina LR6 (SG) Sony<sup>2)</sup>

 A função de retenção está ativada e os controlos estão bloqueados (Quando se pressiona qualquer um dos botões de operação

retenção. Houve condensação de humidade no interior do leitor.

• A pilha recarregável ou a pilha comum está fraca ("¿ a" começa a

→ Substitua a pilha comum por uma nova ou recarregue a pilha

• Durante seu funcionamento, o leitor recebeu um choque mecânico, energia estática excessiva, voltagem anormal causada

1 Remova a pilha. 2 Deixe o leitor fora de uso por aproximadamente

que "

" desapareça, e volte a iniciar a reprodução.

→ Pressione ◄ repetidas vezes ou ejecte e reintroduza o MD para retornar ao início do disco, e volte a iniciar a reprodução depois de verificar o número da faixa no mostrador

• O leitor está em um local onde é submetido a contínuas vibrações.

O MD não toca normalmente.

a causar interferência → Afaste o leitor da fonte de intenso magnetismo.

A ficha dos headphones/auscultadores não está conectada

à saída Ω.

Material: GaAlAs Esta emissão é o valor medido a uma distância de 200 mm da superfície da lente objectiva no bloco de captação optica, com abertura de 7 mi

De 20 a 20.000 Hz ±3 dB Flutuação de velocidade Abaixo dos limites mensuráveis

Aprox.  $83.0 \times 26.7 \times 76.5$  mm (larg./alt./prof.) (não incluindo partes salientes e controlos) (EIAJ<sup>1)</sup>

Dolby Laboratories. Desenho e especificações sujeitos a alterações sem aviso prévio. Acessórios opcionais

Industries Association of Japan) Para a conexão de headphones/auscultadores à saída 🔾, use somente headphones/auscultadores com minificha estéreo. Não é possível usar

Patentes dos Estados Unidos e de outros países obtidas sob licença de

O revendedor em sua região pode não dispor de alguns dos acessórios

